

## CS2 Small Cuff

Small cuff

Bracciale piccolo

Малая манжета

Petit brassard

Manguito pequeño

Küçük kolluk

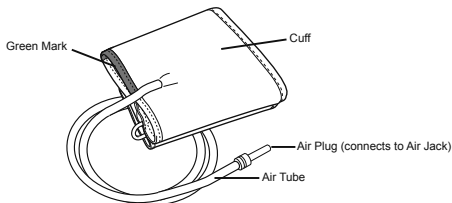
Kleine Manschette

Kleine manchet

الشريط الضاغط صغير الحجم

• <i>Instructions for use</i>	2	EN
• <i>Mode d'emploi</i>	6	FR
• <i>Gebrauchsanweisung</i>	10	DE
• <i>Istruzioni per l'uso</i>	14	IT
• <i>Instrucciones de uso</i>	18	ES
• <i>Gebruiksaanwijzing</i>	22	NL
• <i>Инструкция для пользователя</i>	26	RU
• <i>Kullanım talimatları</i>	30	TR
• <i>إرشادات الاستخدام</i>		AR

Issue Date:/	Date de publication:/	Ausgabedatum:/	
Data di pubblicazione:/	Fecha de publicación:/	Uitgatedatum:/	2019-08-07
Дата выпуска:/	Verilme Tarihi:/	تاريخ الإصدار:	



Please follow this instruction manual thoroughly for your safety.

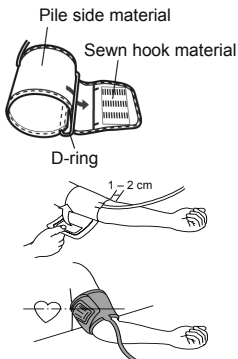
Please keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT YOUR PHYSICIAN.

### Instructions for use

#### Instruction Manual for Small Cuff

Thank you for purchasing the OMRON Small Cuff. Arm circumference for this cuff is 17 to 22 centimeters. OMRON Small Cuff can be connected to various OMRON Blood Pressure Monitors. Please refer to the original instruction manual of your Blood Pressure Monitor.

Please check your present product as to which plug you must use. Using the wrong plug may cause air leakage and incorrect readings.



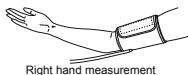
#### Applying the Arm Cuff

1. Put your left arm through the cuff loop.

**Note:** If the cuff is not assembled, pass the end of the cuff furthest from the tubing through the metal D-ring to form a loop. The smooth cloth should be on the inside of the cuff loop.

2. Position the arm correctly.

- 1) The air tube should run down the inside of your forearm and be in line with your middle finger.
- 2) The bottom of the cuff should be approximately 1 to 2 cm above your elbow.
- 3) Apply the cuff to your upper arm so that the marker (arrow under tube) is centered on the middle of your inner arm and points down the inside of the arm.



## Hints

## Maintenance

### Taking measurements on the right arm

Apply the cuff so that the air tube is at the side of your elbow.

- Be careful not to rest your arm on the air tube, or otherwise restrict the flow of air to the cuff.
- The cuff should be 1 to 2 cm above the elbow.

3. When the cuff is positioned correctly, close the fabric fastener **FIRMLY**.

- Do not place the cuff over thick clothes and do not roll up your sleeve if it is too tight.
- Align the cuff with the height of your heart (breast height). If necessary use a pillow or cushion.

- Stains on the cuff can be carefully removed using a moist cloth and soapy water.

**Do not wash the cuff or make it wet!**

- Do not fold the cuff or air tube together too tightly and do not crease them.
- Do not store the cuff in the following situations:
  - If the cuff is wet.
  - Locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapours.
  - Locations exposed to vibrations, shocks or where it will be at an angle.


















### Specifications:

Product description	OMRON Blood Pressure Monitor Cuff
Model	CS2 Small Cuff (HEM-CS24)
Arm circumference	17 to 22 cm
Cuff dimensions	Approx. 115 mm x 367 mm
Cuff pressure range	Pressure: 0 to 299 mmHg
Accuracy	Pressure: $\pm 3$ mmHg
Classification	Class I
Operating conditions	+10 to +40°C (50 to 104°F) 15 to 90% RH (non-condensing) 700 to 1060 hPa
Storage/Transport conditions	-20 to +60°C (-4 to 140°F) 10 to 95% RH (non-condensing) 700 to 1060 hPa
Package contents	Cuff, instruction manual, air plug
Durable period (Service life), Warranty	1 year



Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

### Symbols description

	CE Marking
	LOT number
	Medical device
	Temperature limitation
	Humidity limitation
	Atmospheric pressure limitation
	Identifier of cuffs compatible for the device
	Cuff positioning indicator for the left arm
	Range pointer and brachial artery alignment position
	Marker on the cuff to be positioned above the artery
<b>LATEX FREE</b>	Not made with natural rubber latex
	Range indicator of arm circumferences to help selection of the correct cuff size
	Reference catalogue number
	Easy Cuff
	Intelli Wrap Cuff
	Comfort Cuff
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technology by OMRON Healthcare in Japan
	Date of manufacture





Need for the user to consult the instruction manual



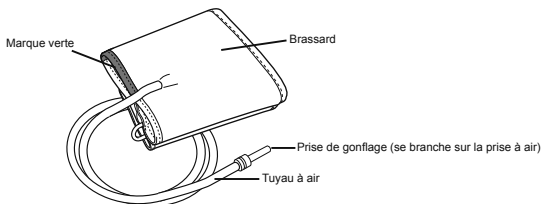
Arm circumference

Product production date is integrated in the Lot number, which is placed on the product and/or sales package: the first 4 digits mean year of production, the next 2 digits mean month of production and the last 2 digits mean day of production.

<b>Manufacturer</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EU-representative</b> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <b>EC REP</b> </div>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importer in EU</b>	
<b>Production facility</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
<b>Subsidiaries</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

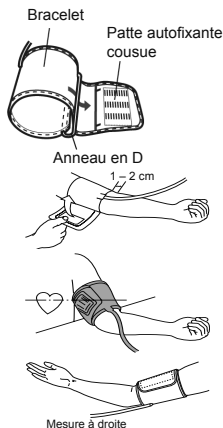
Made in China

This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.



Suivre attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité.  
Le conserver pour s'y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

### Mode d'emploi



### Manuel d'utilisation du petit brassard

Merci d'avoir acheté le petit brassard d'OMRON. La circonférence du bras pour ce brassard est comprise entre 17 et 22 centimètres. Le petit brassard d'OMRON peut être connecté à divers tensiomètres d'OMRON. Se référer au manuel d'utilisation de votre tensiomètre.

Examiner votre grand brassard pour savoir quelle prise utiliser. L'utilisation de la mauvaise prise de gonflage peut entraîner une fuite d'air et des mesures incorrectes.

### Application du brassard

1. Passer le bras gauche par la boucle du brassard.

**Remarque :** Si le brassard n'est pas assemblé, passer l'extrémité du brassard la plus éloignée du tuyau dans l'anneau métallique en D afin de former une boucle. Le vêtement doit être pris dans la boucle du brassard.

2. Positionner le bras correctement.

- 1) Le tuyau à air doit passer sur toute la longueur de la face interne de l'avant-bras aligné avec le majeur.
- 2) La partie inférieure du brassard doit être placée entre 1 et 2 cm environ au-dessus du coude.
- 3) Appliquer le brassard sur la partie supérieure du bras de telle sorte que la marque (flèche sous le tuyau) soit centrée sur la partie interne du bras et pointe vers le bas.

### Réalisation de mesures au bras droit

Appliquer le brassard de telle sorte que le tuyau à air se trouve du côté du coude.

- Veiller à ne pas poser le bras sur le tuyau ou à ne pas restreindre de toute autre manière l'arrivée d'air au brassard.
- Le brassard doit être positionné entre 1 et 2 cm au-dessus du coude.

# Astuces

## Maintenance

3. Lorsque le brassard est correctement positionné, fermer la bande en tissu **FERMEMENT**.

- Ne pas placer le brassard sur des vêtements épais et ne pas rouler la manche si elle est trop serrée.
- Positionner le brassard au niveau de votre coeur (de votre poitrine). Le cas échéant, utiliser un oreiller ou un coussin pour assurer une position correcte.
- Les taches présentes sur le brassard peuvent être enlevées délicatement avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse.

### **Ne pas laver ni mouiller le brassard !**

- Ne pas plier le brassard ou le tuyau à air en même temps en serrant trop fort et ne pas les tordre.
- Ne pas stocker le brassard dans les conditions suivantes :
  - si le brassard est mouillé
  - dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
  - dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d'incliner l'appareil.

### Spécifications :




Description du produit	Tensiomètre brassard OMRON
Modèle	Petit brassard CS2 (HEM-CS24)
Circonférence du bras	17 à 22 cm
Dimensions du brassard	environ 115 mm x 367 mm
Plage de pressions du brassard	Pression : 0 à 299 mmHg
Précision	Pression : ±3 mmHg
Classification	Classe I
Conditions d'utilisation	+10 à +40 °C (50 à 104 °F) 15 à 90 % HR (sans condensation) 700 à 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	-20 à +60 °C (-4 à 140 °F) 10 à 95 % HR (sans condensation) 700 à 1060 hPa
Contenu de l'emballage	Brassard, mode d'emploi, prise de gonflage
Durée de vie, Garantie	1 an



CARTON + PAPIER A TRIER

Signaler au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave qui s'est produit impliquant cet appareil.

### Description des symboles

	Marquage CE
	Numéro de LOT
	Dispositif médical
	Limitation de température
	Limitation d'humidité
	Limitation de pression atmosphérique
	Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil
	Indicateur de positionnement du brassard pour le bras gauche
	Pointeur de plage et position d'alignement sur l'artère brachiale
	Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère
<b>LATEX FREE</b>	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel
	Indicateur de plage de circonférence du bras, pour la sélection de la taille de brassard adaptée
	Numéro de référence catalogue
	Brassard confort
	Brassard Intelli Wrap
	Brassard de confort
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technologie par OMRON Healthcare au Japon
	Date de fabrication




L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi



Circonférence du bras

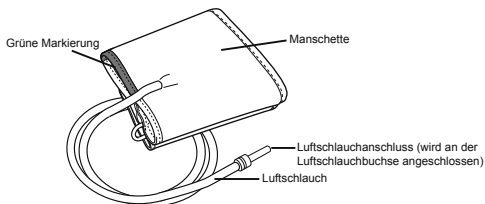
La date de production du produit est intégrée dans le numéro de lot figurant sur le produit et/ou le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production et les 2 derniers le jour de production.

<b>Fabricant</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPON		
<b>Mandataire dans l'UE</b> <table border="1"><tr><td>EC</td><td>REP</td></tr></table>	EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAYS-BAS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
EC	REP		
<b>Importateur dans l'UE</b>			
<b>Site de production</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Chine		
<b>Succursales</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ROYAUME-UNI <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ALLEMAGNE <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>		

FR

Fabriquée en Chine

Ce produit OMRON est conforme aux exigences du système de qualité extrêmement strict de OMRON Healthcare Co., Ltd., Japon.



Bitte befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig, damit Ihre Sicherheit gewährleistet ist.

Bitte bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an IHREN ARZT.

### Gebrauchsanweisung

#### Bedienungsanleitung für „Kleine Manschette“

Vielen Dank für den Kauf der „Kleinen Manschette“ von OMRON. Der Armumfang für diese Manschette beträgt zwischen 17 und 22 cm. „Kleine Manschette“ von OMRON kann an verschiedene Blutdruckmessgeräte von OMRON angeschlossen werden. Lesen Sie dazu die Anweisungen in der Bedienungsanleitung ihres Blutdruckmessgeräts.

Bitte überprüfen Sie an Ihrem vorhandenen Produkt, welchen Anschluss Sie verwenden müssen. Die Verwendung des falschen Anschlusses kann zu Lecks und falschen Ergebnissen führen.

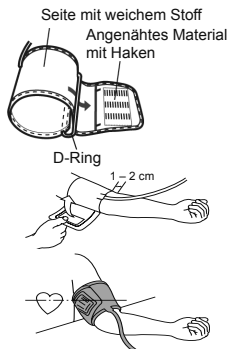
#### Anlegen der Armmanschette

1. Stecken Sie Ihren linken Arm in die Schlaufe der Manschette.

**Hinweis:** Falls die Manschette nicht zusammengesetzt ist, dann dasjenige Ende der Manschette, das am weitesten vom Schlauch entfernt ist, durch den metallenen D-Ring führen, sodass sich eine Schlaufe bildet. Das glatte Tuch sollte sich auf der Innenseite der Manschettenschlaufe befinden.

2. Den Arm in die richtige Position bringen.

- 1) Der Schlauch muss mittig entlang der Innenseite des Unterarms in Richtung des Mittelfingers verlaufen.
- 2) Der untere Rand der Manschette muss ca. 1 bis 2 cm oberhalb Ihres Ellbogens liegen.
- 3) Legen Sie die Manschette so an Ihrem Oberarm an, dass die Markierung (Pfeil unter dem Schlauch) mittig auf Ihrer Arminnenseite liegt und nach unten zeigt.





Messungen am rechten Arm

## Tipps Pflege

### Messungen am rechten Arm

Legen Sie die Manschette so an, dass der Luftschlauch an der Seite Ihres Ellenbogens verläuft.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschlauch liegt, da dadurch der Luftstrom zur Manschette behindert würde.
  - Die Manschette sollte 1 bis 2 cm über dem Ellbogen liegen.
3. Ist die Manschette korrekt positioniert, drücken Sie den Klettverschluss fest zusammen.
- Legen Sie die Manschette nicht über dicker Kleidung an, und krepeln Sie Ihren Ärmel nicht hoch, wenn dies zu eng ist.
  - Richten Sie die Manschette auf Herzhöhe aus (Brusthöhe). Wenn nötig, verwenden Sie ein Kissen.
  - Flecken auf der Manschette können vorsichtig mit einem feuchten Tuch und seifigem Wasser entfernt werden.
- Waschen Sie die Manschette nicht und lassen Sie sie nicht nass werden!**
- Falten Sie die Manschette oder den Luftschlauch nicht zu fest zusammen und knicken Sie sie nicht.
  - Die Manschette unter den folgenden Bedingungen nicht lagern:
    - Wenn die Manschette nass ist.
    - An Plätzen, die extremen Temperaturen, Feuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder korrosiven Gasen ausgesetzt sind.
    - An Plätzen, die Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind, oder wo es verkantet liegen würde.









### Technische Daten:

Produktbeschreibung	Manschette für Blutdruckmessgeräte von OMRON
Modell	CS2 Kleine Manschette (HEM-CS24)
Armfumfang	17 bis 22 cm
Abmessungen der Manschette	Ca. 115 mm x 367 mm
Manschettendruckbereich	Druck: 0 bis 299 mmHg
Genauigkeit	Druck: $\pm 3$ mmHg
Klassifizierung	Klasse I
Betriebsbedingungen	+10 bis +40°C (50 bis 104°F) 15 bis 90 % relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) 700 bis 1060 hPa
Lagerungs-/Transportbedingungen	-20 bis +60°C (-4 bis 140°F) 10 bis 95% relative Luftfeuchtigkeit (ohne Kondensation) 700 bis 1060 hPa
Packungsinhalt	Manschette, Gebrauchsanweisung, Luftschlauchstecker
Nutzungsdauer (Betriebszeit), Garantie	1 Jahr



Bitte melden Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem Sie ansässig sind, alle schweren Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit diesem Gerät ereignet haben.

## Beschreibung der Anzeigesymbole

	CE-Kennzeichnung
	LOT-Nummer
	Medizinprodukt
	Temperaturbegrenzung
	Luftfeuchtigkeitsbegrenzung
	Luftdruckbegrenzung
	Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten
	Indikator für die Manschettenposition am linken Arm
	Bereichsanzeiger und Ausrichtungsposition mit der Oberarmarterie
	Markierung auf der Manschette, die oberhalb der Arterie liegen muss
<b>LATEX FREE</b>	Enthält kein Naturlatex
	Bereichsanzeige für den Armumfang zur Auswahl der richtigen Manschettengröße
	Artikelnummer im Katalog
	Universalmanschette
	Intelli Wrap Manschette
	Komfortmanschette
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technologie von OMRON Healthcare, Japan
	Herstellungsdatum





Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen



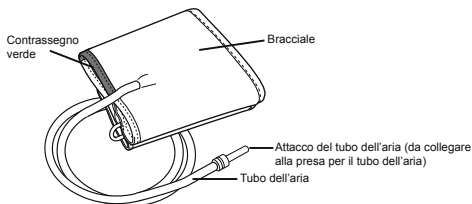
Armumfang

Das Herstellungsdatum des Produktes ist in der Lotnummer integriert, die auf dem Produkt und/oder der Verkaufsverpackung zu finden ist: die ersten 4 Ziffern sind das Herstellungsjahr, die nächsten 2 Ziffern der Herstellungsmonat und die letzten 2 Ziffern der Herstellungstag.

<b>Hersteller</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EU-Repräsentant</b> <b>EC REP</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIEDERLANDE <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importeur in der EU</b>	
<b>Produktionsstätte</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
<b>Niederlassungen</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, DEUTSCHLAND <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANKREICH <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Hergestellt in China

Dieses OMRON-Produkt wird nach dem strengen Qualitätssystem von OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan hergestellt.



Per la propria sicurezza, seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, **CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.**

### Istruzioni per l'uso

#### Bracciale piccolo - Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato il bracciale piccolo OMRON. Il bracciale è adatto per circonferenze del braccio comprese fra 17 e 22 centimetri. Il bracciale piccolo OMRON può essere collegato a vari misuratori di pressione OMRON. Fare riferimento al manuale di istruzioni originale fornito con il proprio apparecchio.

Verificare, in base al modello in uso, la presa da utilizzare. L'utilizzo di un connettore errato potrebbe comportare una perdita d'aria e una misurazione errata.

#### Applicazione del bracciale

1. Infilare il braccio sinistro nell'anello formato dal bracciale.

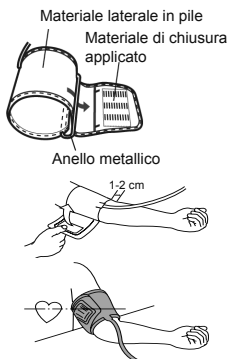
**Nota:** Se il bracciale non è montato, inserire nell'anello metallico l'estremità del bracciale più lontana dai tubi, in modo da formare un anello. Il tessuto liscio deve trovarsi all'interno dell'anello formato dal bracciale.

2. Posizionare correttamente il braccio.

- 1) Il tubo dell'aria deve scorrere lungo la parte interna dell'avambraccio ed essere allineato con il dito medio.
- 2) La parte inferiore del bracciale deve trovarsi al di sopra del gomito, a una distanza di circa 1-2 cm.
- 3) Sistemare il bracciale sulla parte superiore del braccio in modo che il contrassegno (la freccia sotto al tubo) risulti centrato rispetto all'interno del braccio e sia rivolto in basso verso l'interno dell'avambraccio.

#### Esecuzione delle misurazioni al braccio destro

Applicare il bracciale in modo che il tubo dell'aria si trovi in posizione laterale rispetto al gomito.





Misurazione al braccio destro

## Suggerimenti

## Manutenzione

- Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria e a non bloccare in alcun modo il flusso dell'aria verso il bracciale.
- Il bracciale deve essere posizionato 1 o 2 cm sopra il gomito.
- 3. Una volta posizionato correttamente il bracciale, fissare **SALDAMENTE** la chiusura in velcro.
- Non posizionare il bracciale al di sopra di indumenti spessi e non arrotolare la manica se questa è troppo stretta.
- Allineare il bracciale all'altezza del cuore (all'altezza del petto). Se necessario, utilizzare un cuscino.
- Per rimuovere eventuali macchie dal bracciale, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone. **Non lavare il bracciale immergendolo in acqua!**
- Evitare di ripiegare il bracciale o il tubo dell'aria schiacciandoli troppo strettamente l'uno contro l'altro.
- Non conservare il bracciale nelle condizioni o negli ambienti specificati di seguito.
  - Se il bracciale è umido.
  - Ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi.
  - Luoghi esposti a vibrazioni o urti o in cui l'apparecchio si trovi in posizione inclinata.


















### Caratteristiche tecniche:

Descrizione del prodotto	Bracciale per misuratore di pressione arteriosa OMRON
Modello	CS2 Bracciale piccolo (HEM-CS24)
Circonferenza del braccio	da 17 a 22 cm
Dimensioni del bracciale	Circa 115 mm x 367 mm
Intervallo di pressione del bracciale	Pressione: da 0 a 299 mmHg
Precisione	Pressione: $\pm 3$ mmHg
Classificazione	Classe I
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C (da 50 a 104 °F) Dal 15 al 90% RH (senza condensa) Da 700 a 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F) Dal 10 al 95% RH (senza condensa) Da 700 a 1060 hPa
Contenuto della confezione	Bracciale, manuale di istruzioni, attacco del tubo dell'aria
Durata (vita operativa), Garanzia	1 anno



Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

### Descrizione dei simboli

	Contrassegno CE
	Numero di lotto
	Dispositivo medico
	Limite di temperatura
	Limite di umidità
	Limite di pressione atmosferica
	Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo
	Indicatore di posizionamento del bracciale per il braccio sinistro
	Puntatore e posizione di allineamento dell'arteria brachiale
	Contrassegno sul bracciale da posizionare al di sopra dell'arteria
<b>LATEX FREE</b>	Non contiene lattice di gomma naturale
	Indicatore degli intervalli di circonferenze braccio per la scelta della misura di bracciale corretta
	Numero di referenza del catalogo
	Bracciale Easy Cuff
	Bracciale Intelli Wrap
	Bracciale Comfort
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Tecnologia di OMRON Healthcare - Giappone
	Data di fabbricazione



L'utente deve consultare il manuale di istruzioni



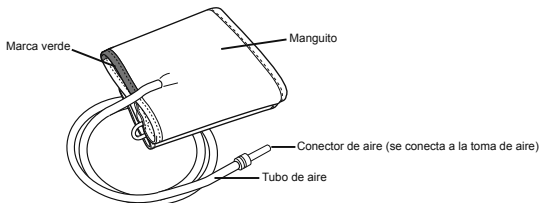
Circonferenza del braccio

La data di produzione del dispositivo è integrata nel numero di lotto, indicato sul prodotto e/o sulla confezione di vendita: le prime 4 cifre indicano l'anno di produzione, le 2 cifre seguenti il mese di produzione e le ultime 2 cifre il giorno di produzione.

<b>Produttore</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 GIAPPONE
<b>Rappresentante per l'UE</b> <b>EC REP</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAESI BASSI <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importatore per l'UE</b>	
<b>Stabilimento di produzione</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Cina
<b>Consociate</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Prodotto in Cina

Questo prodotto OMRON è realizzato in conformità al rigoroso sistema di qualità adottato da OMRON Healthcare Co., Ltd., Giappone.



Siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, **CONSULTE A SU MÉDICO.**

### Instrucciones de uso Manual de instrucciones del manguito pequeño

Gracias por comprar el Manguito Pequeño de OMRON. Para este manguito, el perímetro del brazo será de 17 a 22 centímetros. El Manguito Pequeño de OMRON puede conectarse a varios Monitores de Presión Arterial. Por favor, consulte el manual de instrucciones original de su Monitor de Presión Arterial.

Examine el producto para ver qué enchufe tendrá que utilizar. El uso del conector equivocado puede causar una fuga de aire y mediciones incorrectas.

#### Colocación del manguito

1. Pase el brazo izquierdo por el hueco del manguito.

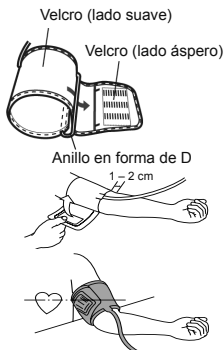
**Nota:** Si el manguito no está montado, pase el extremo del mismo lo más lejos posible del tubo a través del pasador, para formar un hueco. La parte suave de la tela deberá estar en la parte interior del hueco del manguito.

2. Coloque el brazo en posición correcta.

- 1) El tubo de aire deberá descender por la parte interior de su antebrazo y quedar alineado con su dedo corazón.
- 2) La parte inferior del manguito deberá estar aproximadamente a 1 ó 2 cm del codo.
- 3) Coloque el manguito en la parte superior del brazo de manera que la señal (la flecha debajo del tubo) quede centrada en la mitad del interior del brazo y apunte hacia el interior del mismo.

#### Realizar mediciones en el brazo derecho

Coloque el manguito de tal manera que el tubo de aire quede en el lado del codo.





Medición en la mano derecha

## Sugerencias

## Mantenimiento

- Tenga cuidado de no apoyar el brazo sobre el tubo de aire o de lo contrario reducirá el flujo de aire hacia el manguito.
- El manguito deberá quedar a 1 ó 2 cm por encima del codo.

3. Cuando el manguito esté en posición correcta, cierre **FIRMEMENTE** el cierre de velcro.

- No coloque el manguito sobre prendas gruesas y no se remangue si la manga queda demasiado apretada.
- Coloque el manguito a la altura del corazón (a la altura del pecho). Si fuera necesario, puede usar una almohada o un cojín.
- Las manchas del manguito se pueden quitar con cuidado usando un trapo humedecido en agua con jabón.

**No lave, ni moje el manguito.**

- No enrolle muy fuerte el manguito ni el tubo de aire juntos, ni los arrugue.
- No guarde el manguito en las siguientes circunstancias:
  - Si el manguito está mojado.
  - Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos.
  - Lugares expuestos a vibraciones, golpes o donde esté en ángulo.

### Especificaciones:

Descripción del producto	Manguito para monitor de presión arterial de OMRON
Modelo	CS2 Manguito pequeño (HEM-CS24)
Perímetro de brazo	De 17 a 22 cm
Dimensiones del manguito	Aprox. 115 mm x 367 mm
Rango de presión del manguito	Presión: de 0 a 299 mmHg
Precisión	Presión: $\pm 3$ mmHg
Clasificación	Clase I
Requisitos de funcionamiento	De +10 a +40 °C (de 50 a 104 °F) De 15 a 90 % de humedad relativa (no condensada) 700 a 1060 hPa
Requisitos de conservación/transporte	De -20 a +60 °C (de -4 a 140 °F) De 10 a 95 % de humedad relativa (no condensada) 700 a 1060 hPa
Contenido del envase	Manguito, manual de instrucciones, conector para tubo de aire
Periodo de duración (vida útil), garantía	1 año



Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido sobre cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo.

### Descripción de los símbolos

	Marcado CE
	Número de lote
	Producto sanitario
	Limitación de la temperatura
	Limitación de la humedad
	Limitación de la presión atmosférica
	Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo
	Indicador de posición del manguito en el brazo izquierdo
	Indicación de las medidas y posición de alineación con la arteria braquial
	La marca del manguito debe colocarse sobre la arteria
<b>LATEX FREE</b>	No contiene látex de caucho natural
	Indicador de las medidas del perímetro de brazo para ayudarle a seleccionar el tamaño de manguito correcto
	Número de referencia del catálogo
	Manguito Easy
	Manguito Intelli Wrap
	Manguito cómodo
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Tecnología de OMRON Healthcare Japón
	Fecha de fabricación





Es necesario que el usuario consulte el manual de instrucciones



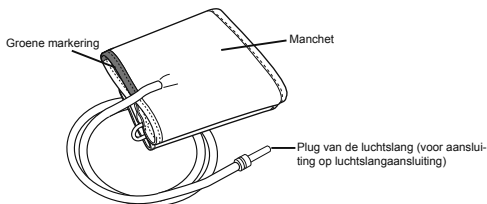
Perímetro de brazo

La fecha de fabricación del producto forma parte del número de lote, el cual viene indicado en el producto o el envase de venta: los primeros 4 dígitos corresponden al año de fabricación, los 2 dígitos siguientes corresponden al mes de fabricación y los 2 últimos dígitos representan el día de fabricación.

<b>Fabricante</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÓN
<b>Representante en la UE</b> <b>EC REP</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importador en la UE</b>	
<b>Planta de producción</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
<b>Empresas filiales</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ALEMANIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCIA <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Fabricado en China

Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON Healthcare Co., Ltd., Japón.



Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk, RAADPLEEG UW ARTS.

### Gebruiksaanwijzing

#### Gebruiksaanwijzing kleine manchet

Dank u voor het kopen van de kleine manchet van OMRON. De armomtrek voor deze manchet is 17 tot 22 centimeter. De kleine manchet van OMRON kan worden aangesloten op verschillende bloeddrukmeters van OMRON. Raadpleeg de originele gebruiksaanwijzing van de bloeddrukmeter.

Controleer bij uw huidige product welke plug u moet gebruiken. Als u niet de juiste plug gebruikt, kan dit luchtlekage en onjuiste meetresultaten veroorzaken.

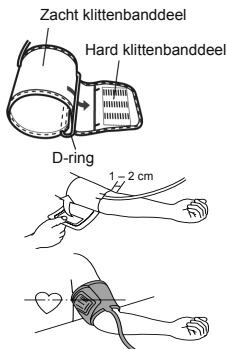
#### De armmanchet aanbrengen

1. Steek uw linkerarm door de manchetlus.

**Opmerking:** Als de manchet nog niet gemonteerd is, voert u het uiteinde van de manchet dat zich het verst van de slang af bevindt door de metalen D-ring, zodat er een lus wordt gevormd. Het zachte materiaal moet zich aan de binnenzijde van de manchetlus bevinden.

2. Leg uw arm op de juiste manier neer.

- 1) De luchtslang moet langs de binnenkant van uw onderarm lopen en op één lijn liggen met uw middelvinger.
- 2) De onderrand van de manchet moet zich ongeveer 1 tot 2 cm boven uw elleboog bevinden.
- 3) Breng de manchet zodanig om uw bovenarm aan, dat het merkteken (pijl onder de slang) midden op de binnenkant van uw arm ligt en langs de binnenkant van uw arm naar beneden wijst.





Meting aan rechterarm

## Tips

### Onderhoud

#### Metingen uitvoeren aan de rechterarm

Breng de manchet zodanig aan, dat de luchtslang zich aan de kant van uw elleboog bevindt.

- Let erop dat uw arm niet op de luchtslang steunt en dat u niet op een andere manier de luchtstroom naar de manchet belemmert.
- De manchet moet 1 tot 2 cm boven de elleboog zijn aangebracht.

3. Druk de stoffen sluiting STEVIG vast nadat de manchet correct is aangebracht.

- Plaats de manchet niet over dikke kleding en rol uw mouw niet op als deze te strak is.
- Breng de manchet op harthoogte (borsthoogte). Gebruik indien nodig een kussen.
- Vlekken op de manchet verwijdert u voorzichtig met een vochtige doek en zeepwater.

#### Was de manchet niet, en maak deze niet nat!

- Vouw de manchet en de luchtbuis niet te strak samen en laat deze niet knikken.
- Bewaar de manchet niet onder de volgende omstandigheden:
  - Als de manchet nat is.
  - Op plaatsen die blootgesteld zijn aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen.
  - Op plaatsen die blootgesteld zijn aan trillingen, schokken of die schuin zijn.

















#### Specificaties:

Productbeschrijving	OMRON-manchet voor bloeddrukmeter
Model	CS2 kleine manchet (HEM-CS24)
Armometrek	17 tot 22 cm
Afmetingen manchet	Circa 115 mm x 367 mm
Drukbereik van manchet	Druk: 0 tot 299 mmHg
Nauwkeurigheid	Druk: $\pm 3$ mmHg
Classificatie	Klasse I
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10 tot +40°C (50 tot 104°F) 15 tot 90% RV (zonder condensatie) 700 tot 1060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/transport	-20 tot +60°C (-4 tot 140°F) 10 tot 95% RV (zonder condensatie) 700 tot 1060 hPa
Inhoud van de verpakking	Manchet, gebruiksaanwijzing, luchtslangplug
Gebruiksduur (levensduur), garantie	1 jaar



Rapporteer eventuele serieuze incidenten die zijn voorgevallen met betrekking tot dit apparaat aan de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd.

## Beschrijving van symbolen

	CE-merkteken
	Partijnummer
	Medisch apparaat
	Temperatuurbegrenzing
	Vochtigheidsbegrenzing
	Luchtdrukbegrenzing
	Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat
	Indicator voor positionering van de manchet voor de linkerarm
	Bereikaanduiding en positie voor uitlijning met slagader
	Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst
<b>LATEX FREE</b>	Bevat geen natuurrubberlatex
	Bereikindicator voor armomtrek om te helpen bij het kiezen van de juiste manchetmaat
	Referentienummer catalogus
	Easy manchet
	Intelli Wrap-manchet
	Comfortmanchet
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Technologie van OMRON Healthcare in Japan
	Productiedatum




Noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen



Armomtrek

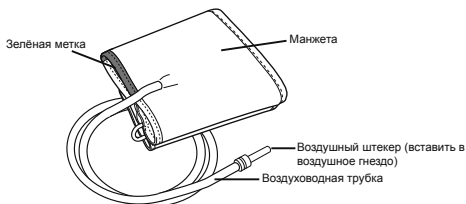
De productiedatum van het product is geïntegreerd in het batchnummer dat op het product en/of de verpakking wordt aangebracht: de eerste 4 cijfers geven het jaartal van productie aan, de volgende 2 cijfers de maand van productie en de laatste 2 cijfers de dag van productie.

<b>Fabrikant</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>Vertegenwoordiging in de EU</b> <b>EC</b> <b>REP</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NEDERLAND <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
<b>Importeur in de EU</b>	
<b>Productiefaciliteit</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China
<b>Dochterondernemingen</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, DUITSLAND <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANKRIJK <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>

Geproduceerd in China

Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON Healthcare Co., Ltd., Japan.

## Малая манжета CS2 Small Cuff (HEM-CS24)



Для вашей безопасности неукоснительно выполняйте инструкции по использованию манжеты, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем. Чтобы получить информацию относительно вашего артериального давления, **ВСЕГДА КОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ.**

### Инструкция для пользователя

#### Инструкция по использованию малой манжеты

Благодарим Вас за приобретение малой манжеты. Эта манжета предназначена для плеча окружностью от 17 до 22 сантиметров. Малая манжета OMRON может быть подключена к различным тонометрам OMRON. См. Руководство по эксплуатации к тонометру.

Проверьте, какой штекер Вам следует использовать с настоящим прибором. Использование неподходящего штекера может стать причиной утечки воздуха и исказить результаты измерения.

#### Наложение манжеты на плечо

##### 1. Вставьте левую руку в манжету

**Примечание.** Если манжета не собрана, проденьте дальний от воздушной трубки конец манжеты через металлическое кольцо. Мягкая ткань должна оказаться внутри образовавшегося цилиндра.

##### 2. Расположите руку правильно.

- 1) Воздушная трубка должна спускаться по внутренней стороне предплечья, на одной линии со средним пальцем.
- 2) Нижний край манжеты должен находиться примерно на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- 3) Наденьте манжету на плечо так, чтобы метка (стрелка под трубкой) оказалась по середине внутренней части руки и была направлена вниз вдоль внутренней стороны руки.

#### Измерение давления на правой руке

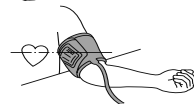
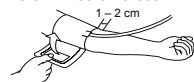
Манжету нужно надеть так, чтобы воздушная трубка находилась со стороны локтя.

- Постарайтесь не опираться рукой на трубку и не ограничивать поток воздуха в манжете.
- Манжета должна располагаться на 1–2 см выше локтевого сгиба.

Ворсистая  
сторона ткани



Металлическая скоба



Измерение давления на правой руке

## РЕКОМЕНДАЦИИ

## УХОД И ХРАНЕНИЕ

3. Правильно расположив манжету, **НАДЕЖНО** закрепите ее застежкой.
- Не накладывайте манжету поверх толстой одежды и не закатывайте рукав во избежание нарушения кровотока.
- Следите за тем, чтобы манжета находилась на уровне сердца (уровень груди). При необходимости используйте валик или подушечку.
- Пятна на манжете удаляйте аккуратно, используя ткань, смоченную в водно-мыльном растворе.  
**Стирать и замачивать манжету запрещается!**
- Не скручивайте воздуховодную трубку и манжету слишком туго.
- Манжету нельзя хранить в следующих условиях:
  - в условиях повышенной влажности;
  - место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров;
  - место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.

### Технические характеристики

Наименование	Манжета для измерителей артериального давления и частоты пульса OMRON
Модель	CS2 Small Cuff (HEM-CS24)
Окружность плеча	от 17 до 22 см
Габаритные размеры	115 мм x 367 мм
Диапазон давления в манжете	от 0 до 299 мм рт. ст.
Класс риска	Класс I
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха относительная влажность атмосферное давление	от 10 до 40 °C (от 50 до 104 °F) от 15 до 90 % (без конденсата) от 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования: температура окружающего воздуха относительная влажность атмосферное давление	от -20 до 60 °C (от -4 до 140 °F) от 10 до 95 % (без конденсата) от 700 до 1060 гПа
Масса	Приблизительно 75 г
Срок службы, гарантия	1 год



Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства-участника, в котором находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим прибором.

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации

	Знак соответствия директиве ЕС
	Код (номер) партии
	Медицинский прибор
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности
	Ограничение атмосферного давления
	Манжеты совместимые с устройством
	Метка для правильного расположения манжеты на левой руке
	Указатель диапазона и расположения плечевой артерии
	Указатель расположения плечевой артерии
<b>LATEX FREE</b>	Не содержит натуральный латекс
	Указатель диапазона окружности плеча для помощи в подборе правильного размера манжеты.
	Номер по каталогу производителя
	Манжета легко фиксируется на руке
	Преформированная манжета
	Преформированная манжета
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Технология компании OMRON Healthcare в Японии
	Дата изготовления





Обратитесь к руководству по эксплуатации



Окружность плеча

Дата изготовления зашифрована в серийном номере, который указан на корпусе прибора и/или на упаковке: первые 4 цифры означают год изготовления, следующие 2 цифры — месяц изготовления, и последние 2 цифры — день изготовления.

**Производитель**



**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.**

(ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.)  
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN  
(53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ)

**Представитель в ЕС**



**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.**

(ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.)  
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS  
(Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ)  
www.omron-healthcare.com

**Импортер в ЕС**

**Производственное подразделение**

**OMRON DALIAN Co., Ltd.**

(ОМРОН ДАЛЯНЬ Ко., Лтд.)  
Economic and Technical Development Zone No. 3 Song Jiang Road,  
Dalian 116600, China  
(Экономик энд Техникал Девелопмент Зоне No. 3 Сонг Джанг Роуд,  
Далаянь 116600, Китай)

**Филиалы**

**OMRON HEALTHCARE UK LTD.**

(ОМРОН ХЭЛСКЭА ЮК ЛТД.)  
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  
(Опал Драйв, Фокс Милн, Милтон Кейнс, МК15 0ДЖ.,  
ВЕЛИКОБРИТАНИЯ)  
www.omron-healthcare.com

**OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH**

(ОМРОН МЕДИЗИНТЕХНИК ХАНДЕЛЬСГЕЗЕЛЬШАФТ мБХ)  
Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY  
(Конрад-Цузе-Ринг 28, 68163 Маннхайм, ГЕРМАНИЯ)  
www.omron-healthcare.com

**OMRON SANTÉ FRANCE SAS**

(ОМРОН САНТЭ ФРАНС САС)  
3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE  
(3, Парви де ля Гар, 94130 Ножен-сюр-Марн, ФРАНЦИЯ)  
www.omron-healthcare.com

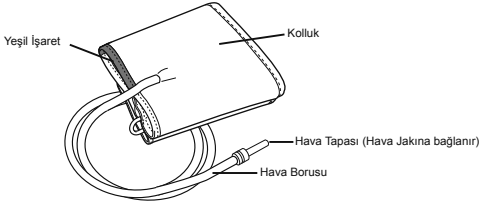
**Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации**

**АО «КомплектСервис»**

125413, г. Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда  
www.csmedica.ru  
Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

RU

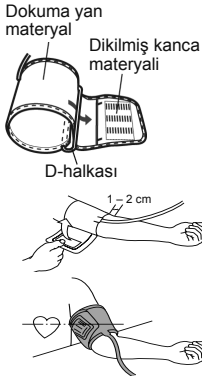
## CS2 Küçük kolluk (HEM-CS24)



**Güvenliğiniz için lütfen bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyun.**

**Lütfen, daha sonra başvurabilmek için saklayın. Kan basıncınız hakkında bilgi için DOKTORUNUZA DANIŞIN.**

### ***Kullanım talimatları***



### **Küçük Kolluk için Kullanım Kılavuzu**

OMRON Küçük Kolluğu satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu kolluğun kol çevresi 17 ila 22 santimetredir. OMRON Küçük Kolluk, çeşitli OMRON Kan Basıncı Ölçüm Cihazlarına bağlanabilir. Kan Basıncı Ölçüm Cihazınızın orijinal kullanım kılavuzuna bakınız.

Kullanmanız gereken tapayla ilgili olarak ürününüzü kontrol ediniz. Yanlış tapanın kullanılması hava sızıntısına ve yanlış okumalara neden olabilir.

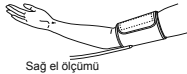
### **Kolluğun Takılması**

**1. Sol kolunuzu kolluğun içinden geçirin.**

**Not:** Kolluk açık durumdaysa, kolluğun borudan uzakta olan ucunu bir silindirik oluşturmaya üzere D şeklindeki metal halkadan geçirin. Yumuşak kumaş bölümün kolluğun iç kısmında kalması gerekir.

**2. Kolu doğru şekilde konumlandırın.**

- 1) Hava borusu önkolunuzun iç kısmından geçmeli ve orta parmağınızla aynı hizada olmalıdır.
- 2) Kolluğun alt kısmı dirseğinizin yaklaşık 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.
- 3) Kolluğu, işaret (hortumun altındaki ok) kolunuzun iç kısmının ortasına gelecek ve kolun iç kısmını gösterecek şekilde kolunuzun üst kısmına takın.



## İpuçları

## Bakım

### Sağ koldan ölçüm yapma

Kolluğu, hava borusu dirseğinizin kenarında olacak şekilde takın.

- Kolunuzu hava borusunun üstüne koymamaya ya da kolluğa giden hava akışını kesmemeye dikkat edin.
- Kolluk dirseğin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

3. Kolluk doğru şekilde konumlandırıldığında, kumaş sabitleyiciyi SIKICA kapatın.

- Kolluğu kalın giysilerin üzerine yerleştirmeyin ve çok dar ise giysi koluna sarmayın.
- Kolluğu kalbinizle (göğüs yüksekliği) aynı hizada tutun. Gerekirse bir yastık ya da minder kullanın.
- Kolluğun üzerinde bulunan lekeler nemli bir bez ve sabunlu suyla dikkati şekilde çıkarılabilir.  
**Kolluğu yıkamayın ya da ıslatmayın!**
- Kolluğu ya da hava borusunu birlikte çok sıkı şekilde katlamayın ve buruşturmayın.
- Kolluğu aşağıdaki durumlarda saklamayın:
  - Kolluk ıslak ise.
  - Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya aşındırıcı buhara maruz kalınan yerler.
  - Titreşime veya darbeye maruz kalacağı ya da eğimli durumda kalacağı yerler.

### Özellikler:


















Ürün tanımı	OMRON Kan Basıncı Ölçüm Cihazı Kolluğu
Model	CS2 Küçük Kolluk (HEM-CS24)
Kol çevresi	17 ila 22 cm
Kolluk boyutları	Yaklaşık 115 mm x 367 mm
Kolluk basınç aralığı	Basınç: 0 - 299 mmHg
Doğruluk	Basınç: ±3 mmHg
Sınıflandırma	Sınıf I
Çalışma koşulları	+10 - +40°C (50 - 104°F) %15 ila 90 BN (yoğunlaşmayan) 700 ila 1060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20 - +60°C (-4 - 140°F) %10 ila 95 BN (yoğunlaşmayan) 700 ila 1060 hPa
Paketin içindekiler	Kolluk, kullanım kılavuzu, hava tapası
Dayanıklılık süresi (Kullanım ömrü), Garanti	1 yıl



CE

Bu cihazla ilgili olarak meydana gelen ciddi olayları lütfen üreticiye ve yerleşik olduğunuz Üye Devletin yetkili makamına rapor edin.

TR

### Simgelerin tanımları

	CE İşareti
	Parti numarası
	Tıbbi cihaz
	Sıcaklık sınırlaması
	Nem sınırlaması
	Atmosferik basınç sınırlaması
	Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım işareti
	Sol kol için kolluk konumlandırma göstergesi
	Aralık işaretçisi ve kol arteri hizalama konumu
	Kolluk üzerindeki işaretin konumu arterin üzerine gelmelidir
<b>LATEX FREE</b>	Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
	Doğru kolluk ölçüsünü bulmaya yardımcı olan kol çevresi aralık göstergesi
	Referans katalog numarası
	Easy Cuff
	Intelli Wrap Cuff
	Comfort Cuff
	OMRON Healthcare Teknolojisi, Japonya
	Üretim tarihi



	Kullanıcı, kullanım kılavuzuna başvurmalıdır
	Kol çevresi
Üretim tarihi, ürün ve/veya satış ambalajında bulunan parti numarasına eklenmiştir. İlk 4 hane üretim yılını, sonraki 2 hane hangi ayda üretildiğini, son 2 hane ise üretildiği günün tarihini belirtir.	

<b>Üretici</b> 	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONYA
<b>AB temsilcisi</b> <b>EC REP</b>	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDA www.omron-healthcare.com
<b>AB'de İthalatçı</b>	
<b>Üretim Tesisi</b>	<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Çin
<b>Yan Kuruluşlar</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ALMANYA www.omron-healthcare.com
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANSA www.omron-healthcare.com

Çin'de Üretilmiştir





حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بدليل الإرشادات	
محيط الذراع	
تاريخ الإنتاج الخاص بهذا المنتج موجود ضمن رقم التشغيل الذي تم وضعه على علبة المنتج و/أو عبوة البيع: حيث تمثل أول 4 أرقام سنة الإنتاج، ويمثل الرقمان التاليان شهر الإنتاج ويمثل آخر رقمين يوم الإنتاج.	

<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, اليابان 617-0002	الشركة المُصنعة 
<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, هولندا www.omron-healthcare.com	جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي <b>EC REP</b> المستورد في الاتحاد الأوروبي
<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, الصين	منشأة التصنيع
<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com	
<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, ألمانيا www.omron-healthcare.com	الشركات التابعة
<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, فرنسا www.omron-healthcare.com	

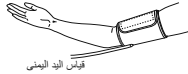
صنع في الصين

تم إنتاج منتج OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON Healthcare Co., Ltd. اليابان.



شرح الرموز

علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)	
رقم التشغيل	
جهاز طبي	
حدود درجة الحرارة المناسبة	
حدود الرطوبة المناسبة	
حدود الضغط الجوي المناسب	
علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز	
المؤشر الخاص بموضع الشريط الضاغط للذراع الأيسر	
مؤشر النطاق والوضع الخاص بالمحاذاة مع الشريان العضدي	
علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان	
تم التصنيع دون استخدام لاتيكس الطبيعي	<b>LATEX FREE</b>
مؤشر نطاق محيط الذراع للمساعدة على تحديد الحجم الصحيح للشريط الضاغط	
رقم الكتالوج المرجعي	
شريط ضاغط سهل الارتداء	
شريط ضاغط ذكي	
شريط ضاغط مريح	
تكنولوجيا مقدمة من شركة OMRON Healthcare في اليابان	 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN
تاريخ التصنيع	



### إجراء القياسات على الذراع الأيمن

استخدم الشريط الضاغط بحيث يكون خرطوم الهواء على الجانب الذي يوجد به مرفقك.

- احذر كي لا تسند ذراعك على خرطوم الهواء أو تعوق تدفق الهواء إلى الشريط الضاغط بأية طريقة أخرى.
- يجب أن يرتفع الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

٣. عند وضع الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة، ألقِ اللاصق بإحكام.

- لا تضع الشريط الضاغط فوق الملابس الثقيلة ولا تشمركم إذا كان ضيقاً للغاية.
- قم بمحاذاة الشريط الضاغط مع ارتفاع القلب (ارتفاع الصدر). إذا لزم الأمر، فاستخدم وسادة.
- يمكن إزالة الأوساخ من الشريط الضاغط بعناية باستخدام قطعة قماش رطبة وماء يحتوي على الصابون.
- لا تغسل الشريط الضاغط أو تبلله!

- تجنب ثني الشريط الضاغط أو خرطوم الهواء معاً بقوة شديدة ولا تعرضهم للتجمد.
- لا تقم بتخزين الشريط الضاغط في الحالات التالية:
  - إذا كان الشريط الضاغط مبتلاً.
  - في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض، أو الرطوبة، أو أشعة الشمس المباشرة، أو الأتربة، أو الأبخرة المسببة للتآكل.
  - في الأماكن المعرضة للاهتزازات، أو الصدمات، أو الأماكن التي سيكون الجهاز فيها موضوعاً بزواوية.

## نصائح

## الصيانة

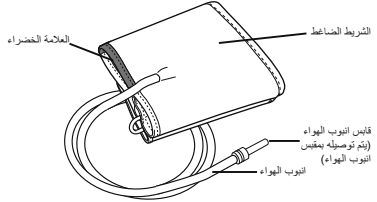
### المواصفات:

وصف المنتج	الشريط الضاغط لجهاز قياس ضغط الدم من OMRON
الطراز	الشريط الضاغط للذراع صغير الحجم CS2 من طراز (HEM-CS24)
محيط الذراع	من ١٧ إلى ٢٢ سم
أبعاد الشريط الضاغط للذراع	حوالي ١١٥ ملم x ٣٦٧ ملم
نطاق الضغط الخاص بالشريط الضاغط	الضغط: من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقياً
الدقة	الضغط: $\pm 3$ ملليمترات زئبقية
التصنيف	الفئة I
الظروف المناسبة للتشغيل	من درجة حرارة ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية (من ٥٠ إلى ١٠٤ درجة فهرنهايت) رطوبة نسبية من ١٥ إلى ٩٠٪ (غير مسببة للتكثف) معدل ضغط جوي من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠
الظروف المناسبة للتخزين/النقل	من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية (من -٤ إلى ١٤٠ درجة فهرنهايت) رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٥٪ (غير مسببة للتكثف) معدل ضغط جوي من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠
محتويات العبوة	الشريط الضاغط، دليل الإرشادات، قابس خرطوم الهواء
مدة التحمل (عمر الخدمة)، الضمان	سنة واحدة



يُرجى إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم بها بأي حادث خطير يحدث فيما يتعلق بهذا الجهاز.

## الشريط الضاغط للذراع صغير الحجم CS2 من طراز (HEM-CS24)



يرجى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات الذي بين يديك بالكامل للحفاظ على سلامتك. ويرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقاً. للتعرف على معلومات محددة عن ضغط الدم لديك، عليك باستشارة طبيبك دانماً.

### دليل الإرشادات الخاص بالشريط الضاغط صغير الحجم

شكراً لشرائك الشريط الضاغط للذراع صغير الحجم من OMRON. يتراوح محيط الذراع لهذا الشريط الضاغط بين ١٧ إلى ٢٢ سم. يمكن توصيل الشريط الضاغط للذراع صغير الحجم من OMRON بأجهزة مراقبة ضغط الدم المختلفة من OMRON. الرجاء الرجوع إلى دليل الإرشادات الأصلي الخاص بشاشة قياس ضغط الدم.

الرجاء فحص المنتج الحالي لمعرفة القابس الذي يجب استخدامه. قد يتسبب استخدام القابس الخاطئ في تسرب الهواء والحصول على قراءات غير صحيحة.

### وضع الشريط الضاغط للذراع

١. ضع ذراعك الأيسر عبر بكرة الشريط الضاغط. **ملاحظة:** إذا كان الشريط الضاغط غير مربوط على شكل حلقة، فقم بتمرير طرف الشريط الضاغط الموجود في أبعد نقطة ممكنة من الأنبوب عبر الحلقة المعدنية التي تأخذ شكل الحرف D من أجل تكوين حلقة. ويجب أن تكون قطعة القماش الملساء في الجزء الداخلي من حلقة الشريط الضاغط.

٢. ضع ذراعك بطريقة صحيحة.

(١) يجب أن يمر خرطوم الهواء أسفل باطن ساعدك وأن يكون متوازيًا مع أصبعك الأوسط.

(٢) يجب أن يرتفع الجزء السفلي من الشريط الضاغط حوالي ١ إلى ٢ سم عن مرفقك.

(٣) قم بلف الشريط الضاغط على الجزء العلوي من ذراعك بحيث تكون العلامة (السهم أسفل الخرطوم) في منتصف الجزء الأوسط من باطن ذراعك وتشير لأسفل باتجاه باطن ذراعك.

### إرشادات الاستخدام

